



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף מ"ד ע"ב

פרשת בראשית

♦ הקטע מתחיל בדף הקודם (מ"ד ע"א) ומסתיים בדף זה ♦

טקסט הזוהר

וְנִהְיֶה לֹון וְאַתְחַדְשׁוּן כְּמַלְקָדְמִין וְאַיִנוֹן נוֹקְבִי וְאַזְלִי וְשֹׁאטָן וְעַד לָא מְסִימִי מִתְדַעְכִּי.
וְהָאִי נִיצוּצָא בְטֵשׁ בָּהוּ וְנִהְיֶה לֹון וְאַתְחַדְרֵן כְּמַלְקָדְמִין, בְּגִין דְּהָהוּא נִיצוּצָא כְּלִיל מְכָלָא
כְּלִיל מַד' גְּוֹנִין וּבְגִין דָּא אִינוֹן מִתְהַפְכִין לְכָל הֵי גְוֹנִי.

תרגום לעברית

וְעַכְשָׁו הֵם זְכָרִים וְעוֹשִׂים שְׁלִיחוֹת בְּעוֹלָם. וְעַד שֶׁלֹא מְסִימִים, מִתְדַעְכִּים [אז], וְהַנִּיצוּץ
הַזֶּה מְכָה בָּהֶם וּמְאִיר לָהֶם, וּמִתְחַדָּשִׁים כְּמַקְדָּם, וְהֵם נִקְבּוֹת, וְהוֹלְכוֹת וּמְשׁוֹטְטוֹת.
וְטָרָם שְׁמִסִּמוֹת הֵן דּוֹעֲכוֹת. וְנִיצוּץ זֶה מְכָה בָּהֶם וּמְאִיר לָהֶם וְחוֹזְרִים כְּמַקְדָּם, מְשׁוֹם
שְׁאוֹתוֹ נִיצוּץ כָּלּוּל מִהַכֵּל, כָּלּוּל מֵאַרְבַּעַה גְּוִנִים, וְלִכְּן הֵם מִתְהַפְכִים לְכָל הַגְּוִנִים
הַלָּלוּ.

טקסט הזוהר

רוּחָא דָּא אֶתְכְּלִיל בְּרוּחָא אַחְרָא כְּדַקְאֲמָרֵן וְאַתְחַזוֹן תְּרִין כְּחַדָּא, וְלֹא כְּאַחְרָנִין קְדָמָאִין
דְּכַד אֶתְכְּלִיל דָּא בְּדָא לֹא אֶתְחַזִּי בְּרַחֲמֵי דְּחַד. וְהָכָא אֶתְחַזוֹן תְּרִין וְקִימִי בְּחִיבוּתָא כְּלִילָן
מְכָלְהוּ תַתָּאִי, וְאַף עַל גַּב דְּאִינוֹן תְּרִין אִינוֹן חַד. כַּד אֶתְפָּשֵׁט (נ"א בר דאתפשטו) רוּחָא

ברוחא ואתחזון בַּחֲבִיבוּתָא כְּלִילָן מְכֻלָּהוּ תַתְּאִי, וְדָא (ד' א' דא) הוּא רְזָא דְכְּתִיב, (שיר השירים ד) שְׁנֵי שְׂדֵיךְ כְּשְׁנֵי עֲפָרִים תְּאוּמֵי צְבִיָּה הָרוּעִים בְּשׁוֹשָׁנִים.

תרגום לעברית

רוח זה נִכְלָל בְּרוּחַ אַחֵר, כְּמוֹ שְׁאֻמְרָנוּ, וְנִרְאִים שְׁנַיִם כְּאַחֵד, וְלֹא כְּאַחֲרִים הָרֵאשׁוֹנִים שְׁכַשְׁנוּ כְּלָלִים זֶה בְּזֶה לֹא נִרְאִים פֶּרֶט לְאַחֵד. וְכֵאן נִרְאִים שְׁנַיִם, וְעוֹמְדִים בַּחֲבִיבוּת כְּלוּלִים מִכָּל הַתַּחְתּוֹנִים. וְאֵף עַל גַּב שְׁתֵּם שְׁנַיִם, הֵם אֶחָד. כְּאֲשֶׁר מִתְּפַשֵּׁט [פֶּרֶט כִּשְׁהַתְּפַשֵּׁט] רוח בְּרוּחַ וְנִרְאִים בַּחֲבִיבוּת כְּלוּלִים מִכָּל הַתַּחְתּוֹנִים, וְזֶהוּ [וְזֶה] סוּד שְׁכָתוֹב (שיר ד) שְׁנֵי שְׂדֵיךְ כְּשְׁנֵי עֲפָרִים תְּאוּמֵי צְבִיָּה הָרֵעִים בְּשׁוֹשָׁנִים.

טקסט הזהור

וְכֵד תִּרְיֵן רוּחִין מִתְּפַשְׁטֵן דָּא בְּדָא בַּחֲבִיבוּתָא כְּדִין אַתְהֵדֵר הָאִי הֵיכְלָא וְאַקְרִי הֵיכַל אֶהְבָּה הֵיכְלָא דִּרְחִימוּתָא, הֵיכְלָא דָּא קָאִים תְּדִיר בְּקִיּוּמִיהָ, אַתְגְּנִז בְּרְזָא דְרִזִּין לְמֵאן דְּאַצְטְרִיךְ לְאַתְדַּבְקָא בִּיהּ. וְהֵכָא כְּתִיב, (שיר השירים ז) אֶתֵּן אֶת דּוּדֵי לָךְ. לְבַתֵּר כִּד נְהִרִין תִּרְיֵן רוּחִין דְּאַנּוֹן חַד נְפֻקִי כְּמָה חִיילִין לְכַמָּה סְטָרִין אֶלְפִין וְרַבּוֹן דְּלִית לוֹן שִׁיעוּרָא, מְנַהֵן אֶקְרוּן דּוּדָאִים. מְנַהֵן גְּפָנִים. מְנַהֵן רְמוֹנִים. עַד דְּמִטּוּ כְּמָה חִיילִין לְבַר עַד הֵהוּא כְּכָא דְּאַקְרִי נִגָּה וְכֻלָּהוּ בַּחֲבִיבוּ דְּלֹא מִתְּפַרְשִׁין לְעֵלְמִין, בְּהֵכָא כְּתִיב, (שיר השירים ח) אִם יִתֵּן אִישׁ אֶת כָּל הוֹן בֵּיתוֹ בְּאַהֲבָה בּוֹז יְבוּזוּ לוֹ. הֵכָא (ד' א' כתיב) הַשְׁתַּחֲוֶאָה וּפְרִישׁוֹ דִּדְדִּין לְאַתְדַּבְקָא בְּרַחֲמֵי דְּמֵאֲרִיָּה:

תרגום לעברית

וְכַשְׁשְׁנֵי רוּחוֹת מִתְּפַשְׁטִים זֶה בְּזֶה בַּחֲבִיבוּת, אֲזִי חוּזֵר הֵיכַל זֶה וְנִקְרָא הֵיכַל אֶהְבָּה, הֵיכַל הָאֶהְבָּה. הֵיכַל זֶה עוֹמֵד תָּמִיד בְּקִיּוּמוֹ, וְנִגְנֵז בְּסוּד הַסּוּדוֹת לְמִי שְׁצָרִיךְ לְהַתְדַּבֵּק בּוֹ. וְכֵאן כְּתוּב (שם ז) אֶתֵּן אֶת דּוּדֵי לָךְ. אַחֵר כֶּה, כְּאֲשֶׁר מְאִירִים שְׁנֵי רוּחוֹת שְׁתֵּם אֶחָד, יוֹצְאִים כְּמָה צְבָאוֹת לְכַמָּה רוּחוֹת, אֶלְפִים וְרַבּוּת שְׁאִין לָהֶם שְׁעוֹר. מִהֶם נִקְרָאִים דּוּדָאִים, מִהֶם גְּפָנִים, מִהֶם רְמוֹנִים, עַד שְׁמַגִּיעִים כְּמָה צְבָאוֹת הַחוּצָה עַד אוֹתוֹ כּוֹכֵב

שֶׁנִּקְרָא נִגָּה. וְכֵלָם בְּחִיבוֹת שְׁלֹא נִפְרָדִים לְעוֹלָמִים. וְכָאן כָּתוּב (שם ח) אִם יִתֵּן אִישׁ
אֶת כָּל הוֹן בֵּיתוֹ בְּאַהֲבָה בּוֹז יְבוֹזוּ לוֹ. כָּאן [כתוב] הַשְׁתַּחֲוָּאָה וּפְרִישַׁת יָדַיִם לְהִתְדַבֵּק
בְּאַהֲבַת רַבּוֹנוֹ.

טקסט הזוהר

הַיִּכְלָא שְׁתִּיתָאָה הָכָא הוּא רוּחָא דְאַקְרִי חו' ט' הַשְּׁנִי, רָזָא דְכְּתִיב, (שיר השירים ד)
כַּחוּט הַשְּׁנִי שְׁפָתוֹתֶיהָ, הֵאֵי הַיִּכְלָא (היכלא דאקרי) אֲקָרִי הַיִּכְל הָרָצוֹן, הָכָא רוּחָא
דְּאִיהוּ רָעוּא דְכָל הַנִּי רוּחִין תַּתְּאִין רַהֲטִין אֲבַתְרִיה לְאַתְדַּבְּקָא בֵּיהּ בְּנִשְׁיָקָה בְּרַחֲמֵמוּתָא.

תרגום לעברית

הַיִּכְל שְׁשִׁי. כָּאן הוּא רוּחַ שֶׁנִּקְרָא חו' ט' הַשְּׁנִי, סוּד הַכְּתוּב (שם ד) כַּחוּט הַשְּׁנִי
שְׁפָתוֹתֶיהָ. הַהִיכָל הַזֶּה [היכל שנקרא] נִקְרָא הַיִּכְל הָרָצוֹן. כָּאן רוּחַ שֶׁהוּא רָצוֹן שְׁכָל
הַרוּחוֹת הַתַּחְתּוֹנוֹת הִלְלוּ רָצִים אַחֲרֶיהָ לְהִתְדַבֵּק בָּהּ בְּנִשְׁיָקָה בְּאַהֲבָה.

טקסט הזוהר

הֵאֵי רוּחָא אֲתַכְלִיל בְּשִׁית. וְקִיַּמָּא בְּשִׁית. אֲתַכְלִיל בְּשִׁית דְּלִתְתָּא בְּהִדְיָה. וְקִיַּמָּא
בְּשִׁית עֲלָאִין. וּבְגִין כֵּךְ הֵאֵי רוּחָא אֲפִיק תַּרְיִסָּר נְהוּרִין כְּלִילָן כְּלָהוּ מִתְתָּא וּמִלְעִילָא,
הַנִּי תַּרְיִסָּר נְהוּרִין אֲנוּן חֲדוֹן לְסַלְקָא לְעִילָא וּלְקַבְּלָא כָּל אֲנוּן דְּלִתְתָּא.

תרגום לעברית

רוּחַ זֶה נִכְלָל בְּשִׁשׁ, וְעוֹמֵד בְּשִׁשׁ. נִכְלָל בְּשִׁשׁ שְׁלֹמֶמְטָה יַחַד עֲמוֹ, וְעוֹמֵד בְּשִׁשׁ עֲלִיוֹנִים.
וְלִכְּן רוּחַ זֶה מוֹצִיא שְׁנַיִם עֶשֶׂר אֲוֵרוֹת כְּלוּלִים כָּלָם מִלְּמֶמְטָה וּמִלְּמַעְלָה. שְׁנַיִם עֶשֶׂר
הָאֲוֵרוֹת הִלְלוּ הֵם שְׁמַחִים לְעֵלוֹת לְמַעְלָה וּלְקַבֵּל כָּל אֵלּוֹ שְׁלֹמֶמְטָה.

היכלא דא דאיהו רצון רצון דכלא, מאן דקשר קשרין, וסליק לון הכא, דא הוא דאפיק רצון מי פחביבותא. בגו היכלא דא אתפניש משה ברחימו דנשיק נשיקי רחימותא. האי הוא היכלא דמשה. רוחא דא רוחא דרחימותא, רוחא דיוחדא דאמשיך רחימו לכל סטריין.

תרגום לעברית

היכל זה שהוא רצון, רצון הכל, מי שקושר קשרים ומעלה אותם לכאן, זהו שמפיק רצון מה' פחביבות. בתוך ההיכל הזה נאסר משה באהבה, שנושק נשיקות אהבה. זהו ההיכל של משה. רוח זה רוח האהבה. הרוח של היחוד שממשיך אהבה לכל הצדדים.

טקסט הזוהר

ואנון (ד"א אנון) תריסר נהורין סלקין ולחטין. מנציצו דלהון נפקי ארבע חיוון קדישין רחימי דאהבה, אלין אקרון חיות גדולות לאתחברא אנון זוטי לאתכללא בהו, דכתיב, (תהלים קד) חיות קטנות עם גדולות.

תרגום לעברית

ואותם שנים עשר אורות עולים ולוחטים. מהנצינוץ שלהם יוצאות ארבע חיות קדושות אוהבי האהבה. אלה נקראים חיות גדולות להתחבר אותם קטנות להכליל בהם, שכתוב (תהלים קד) חיות קטנות עם גדולות.

טקסט הזוהר

אלין אחידן דא בדא לד' סטריין, כאגוזא דמתחברא לד' סטריין, ובגין כה אקרי היכלא דא, גנת אגוז דכתיב, (שיר השירים ו) אל גנת אגוז ירדתי, מאי אל גנת אגוז, בגיניה דגנת אגוז ירדתי דאיהו היכלא דרחימו לאתדבקא דכורא בנוקבא.

אלו אחוזות זו בזו לארבעה צדדים, כמו אגוז שמחבר לארבעה צדדים, ולכן נקרא היכל זה גנת אגוז, שכתוב (שיר ו) אל גנת אגוז ירדתי. מה זה אל גנת אגוז? משום גנת אגוז ירדתי, שהוא היכל האהבה להתדבק זכר בנקבה.

טקסט הזהר

אליו ארבע מתפרשן לתריסר, תלת תלת לכל סטר. כל אנון תתאי כלילן בהו. ובהו קימין רוחין ברוחין נהורין בנהורין, כלהו אליו באליו עד דאתעבדו חד. וכדין האי רוחא דכליל מכלהו סלקא לאתעטרא (נ"א לאתערא) ברוחא דלעילא ההוא דאקרי שמי"ם וזמין ליה לאתחברא בהדיה, כיון דאתקשרו כלהו דלתתא בהדיה אמר (שיר השירים א) ישקני מנשיקות פיהו, וכדין איהו חדוה לאתקשרא רוחא ברוחא ולאשתלמא דא בדא, כדין איהו שלימו בחבורא חדא.

תרגום לעברית

אלה הארבע נפרדים לשנים עשר, שלש שלש לכל צד. כל אותם תחתונים כלולים בהם. ובהם קימים רוחות עם רוחות, אורות עם אורות. כלם אלה עם אלה עד שנעשים אחד. ואז רוח זה שכלול מכלם עולה להתעטר [להתעורר] ברוח של מעלה, אותו שנקרא שמים, ומזמין אותו להתחבר עמו. כיון שנקשרו כלם שלמטה יחד עמו, אמר (שם א) ישקני מנשיקות פיהו. ואז החדוה היא להתקשר רוח ברוח ולהשתלם זה בזה, ואז היא השלמות בחבור אחד.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (מ"ה ע"א) ♦

טקסט הזהר

כיון דהאי רוחא אתחבר בהדיה ואשתלים דא בדא ואתנהירו דא בדא בכל שלימו כדקא חזי בהאי רעותא דצלי בר נש זכאה דסליק כולא כדקא חזי,

כִּיּוֹן שְׂרוּחַ זֶה מִתְחַבֵּר עִמּוֹ וְנִשְׁלָמוּ זֶה בָּזֶה וּמֵאִירִים זֶה בָּזֶה בְּכָל הַשְּׁלֻמוֹת כְּרָאוּי בְּרָצוֹן
 זֶה שֶׁמִּתְפַּלֵּל בֶּן אָדָם צָדִיק שֶׁמַּעֲלָה הַכָּל כְּרָאוּי עַד אוֹתוֹ מְקוֹם לְחִבֵּר אֶהְבָּה זֶה בָּזֶה, אֲזַי
 [שְׁמִים מִתְחַבֵּר בְּרוּחַ זֶה בִּאהֲבָה בְּשֻׁלְמוֹת בְּהֵאֲרָה מִתְדַבְּקִים זֶה בָּזֶה, וְאִזּוֹ] כָּל אוֹתָם
 הֵיכָלוֹת וְכָל אוֹתָם רוּחוֹת שֶׁנִּכְלְלוּ בָּזֶה, כָּל אֶחָד וְאֶחָד מֵאוֹתָם רוּחוֹת וְהֵיכָלוֹת שֶׁהֵם
 בְּכָלֵל שֶׁל שְׁמִים, כָּל אֶחָד וְאֶחָד נוֹטֵל אוֹתוֹ הֵיכָל וְאוֹתוֹ רוּחַ שְׂרָאוּי לוֹ לְהִתְחַבֵּר עִמּוֹ
 וּלְהַשְׁתַּלֵּם עִמּוֹ כְּרָאוּי. [מִשּׁוֹם שֶׁהָרוּחַ הַשְּׂשִׁי הַזֶּה שֶׁנִּקְרָא שְׁמִים רוּחַ קָדוֹשׁ לְמַעֲלָה,
 נוֹטֵל הֵיכָל זֶה, הָרוּחַ הַזֶּה שֶׁנִּקְרָא רִצּוֹן מַעֲלָה אוֹתָם אֵלֵיהֶם בְּאוֹתוֹ יְחִיד, וְכֵן
 מִתְחַבְּרִים רִצּוֹן לְהִתְנַשֵּׁק] [נ'א: מִשּׁוֹם שֶׁאוֹתוֹ רוּחַ שְׂשִׁי שֶׁנִּקְרָא רִצּוֹן מַעֲלָה אוֹתָם
 אֵלֵיהֶם בְּאוֹתוֹ יְחִיד, וְכֵן מִתְחַבְּרִים שְׁמִים, שֶׁהוּא רוּחַ קָדוֹשׁ לְמַעֲלָה, נוֹטֵל הֵיכָל זֶה
 רוּחַ זֶה שֶׁנִּקְרָא רִצּוֹן לְהִתְנַשֵּׁק] זֶה בָּזֶה, לְהִתְחַבֵּר זֶה בָּזֶה, לְהַשְׁתַּלֵּם זֶה בָּזֶה. וְזֶה סוּד
 (בְּרֵאשִׁית כֵּט) וַיִּשָּׁק יַעֲקֹב לְרַחֵל וְגו'.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.